

Commonly Used Words and Phrases

	A	B
1	abandonment clause	cláusula de abandono
2	abatement	supresión; reducción; extinción;cese,disminución de obligación o carga
3	ability to pay	según capacidad/habilidad de pago/de pagar
4	abrogate	anular; derogar; revocar
5	abscond	evadirse; ocultar; fugar de la justicia, acreedores o personas
6	according to our records	según a nuestros registros/datos/libros
7	active	activo
8	active cause	causa eficiente
9	active concealment	ocultamiento activo
10	active progress	en progreso;en curso; en actividad
11	activity engaged in for a profit	actividad con propositos de lucro/lucrativas
12	actual doubt	duda razonable
13	adjudicate	privar de un derecho mediante sentencia
14	administrative adjudication	procedimiento administrativo
15	administrative appeal	recurso/apelación administrativo(a)
16	administrative court	tribunal administrativo
17	administrative discretion	discreción o poderes discrecionales de organismos administrativos
18	administrative finance	finanzas administrativas
19	administrative law	derecho administrativo; juez de derecho administrativo
20	administrative law judge	miembro de un tribunal administrativo
21	affiant	declarante, deponente
22	affiliation	afiliación
23	agency	agencia
24	agreement	acuerdo
25	agreement for consent election	acuerdo de elección por consentimiento
26	agricultural worker	trabajador agrícola
27	alien resident card	tarjeta de residencia de extranjero
28	allegation	alegación
29	antiunion	antisindical; antiunión
30	appeal	apelación
31	appeal rights	derechos de apelación
32	appropriate unit	unidad apropiada
33	arbitrary	arbitrario
34	arbitration	arbitraje
35	as you go basis	en el origen, según se recibe
36	Associate Professor	profesor adjunto
37	attachment; see attachment	adjunto; documento adjunto/añadidas
38	bargaining agent	agente o representante de negociación colectiva
39	bargaining unit	unidad contratante
40	bona fide	de buena fe
41	bring an action	ejercer una profesión u oficio; tener un negocio
42	calendar year	año calendario
43	carry on a trade or business	llevar a cabo comercio o negocio
44	cash flow	flujo de fondos
45	casual employee	empleado casual
46	cease and desist	cese y desista
47	certificate of intent	certificado de intención
48	certificate of results of election	certificado del resultado de la elección
49	certification of representative	certificación de representante
50	certified union	sindicato certificado; unión certificada
51	challenged ballot	voto recusado
52	charging party	parte querellante
53	check-off	descuento de cuotas
54	clerk of the court	secretario(a) general del tribunal
55	closed shop	taller cerrado
56	coerce	coaccionar
57	collective-bargaining agreement	convenio colectivo
58	company union	sindicato patronal
59	compensation for injuries	indemnización por lesiones

Commonly Used Words and Phrases

	A	B
60	complaint	querrela/queja
61	compliance officer	oficial de cumplimiento
62	compulsory arbitration	arbitraje obligatorio
63	computation of time	cómputo de tiempo
64	concerted	concertado, coordinado
65	concerted activities	actividades concertadas
66	condition of employment	condicion de empleo
67	consent election agreement	acuerdo de elección por consentimiento
68	constitution and bylaws	constitución y reglamentos
69	continuity of interest	continuidad de interés
70	counsel	abogado
71	counselor	consejero
72	Court	Tribunal
73	customs enforcement	cumplimiento de aduana
74	d/b/a - doing business as	h/n/c haciendo negocio como
75	data processing	procesamiento de datos
76	decision and direction of election	decisión y orden de elección
77	decision and order	decisión y orden
78	declaration	declaración
79	deferral	prórroga
80	dilatory tactics	tácticas dilatorias
81	Disclosure Act of 1959	Ley de Declaración/ Información de 1959
82	discipline	disciplinar, disciplina
83	discrimination	discriminación
84	discriminatorily	discriminatoriamente
85	discriminatory	discriminatorio
86	dispute	disputa
87	document	documento
88	documentary	documental
89	documentary evidence	prueba o evidencia documental
90	draft	giro
91	dual status alien	extranjero con doble residencia
92	duty	obligación; deber
93	economic strike	huelga económica
94	educational course of study	curso de estudios educacionales
95	employed on the traveling stage	empleado en la escena/escenario viajante/ambulante
96	employees performing routine maintenance	empleados que realizan mantenimiento rutinario
97	employer	patrón/patrono
98	Employer Identification Number(EIN)	Número de Identificación Patronal(EIN)
99	employment	empleo
100	enclosed (in letter)	adjunto
101	enforcement of the law	ejecución de la ley/hacer cumplir la ley
102	equitable relief	alivio equitativo
103	evidence	evidencia
104	executive employees	empleados ejecutivos
105	fair	justo
106	fairly	imparcialmente
107	Federal District Court	Tribunal Federal de Primera Instancia/Tribunal Federal del Distrito
108	federal taxes	impuestos federales
109	fees	honorarios/derechos/comisiones
110	field examiner	examinador/ investigador
111	filing requirements	requisitos de radicación
112	financial reports	informes financieros
113	fringe benefits	beneficios suplementarios o marginaros
114	form letter	carta modelo
115	fringed groups	grupos marginales
116	full professor	profesor en pleno
117	general counsel	abogado general/asesor legal
118	general provisions	provisiones generales

Commonly Used Words and Phrases

	A	B
119	good standing in the union	al día en el Sindicato/bien parado/en cumplimiento
120	Goon Committee	comité del sobo
121	grievance	queja/agravio
122	grinding season	zafra
123	handout	folleto/información resumida
124	harass	hostigar, acosar
125	hearing officer	oficial examinador
126	hobby loss	pérdida producida por un pasatiempo
127	illegal	ilícito, ilegal
128	illegal strike	huelga ilegal
129	impasse	impase; tranque
130	in accordance with	de acuerdo con
131	in good faith	de buena fe
132	independent union	sindicato independiente
133	industry	industria
134	industrial relations	relaciones industriales
135	individual income	ingreso personal
136	initiation fees	cuotas de iniciación
137	injunction order	orden de entredicho
138	intermediate report	informe intermedio
139	interview	entrevista
140	interstate commerce	comercio interestatal
141	job classification	clasificación de empleo
142	job description	descripción de empleo
143	joint conference	conferencia conjunta
144	Judge	juez
145	jurisdiction	jurisdicción
146	labor	labor
147	Labor Management Relations Act	Ley de Relaciones Obrero Patronales
148	Labor Management Reporting of 1959	Ley de Informes Obrero-Patronales de 1959
149	labor movement	movimiento laboral
150	labor organization	organización obrera
151	labor relations	relaciones obreras
152	law enforcement officer	agente del orden público/encargado de hacer cumplir la ley
153	law enforcement personnel	personal encargado de mantener el orden público
154	law firm	bufete de leyes/despacho de abogados
155	legal	legal
156	lockout	cierre patronal/paro patronal
157	long-term care	cuidado /de largo término
158	loss of earnings	pérdida de ingresos
159	loss of income	pérdida de ingresos
160	make payment to	hacer pagadero a/ a la orden de
161	make whole	compensar
162	mass picketing	piquetear en masa
163	master file	fichero maestro; expediente principal
164	member of the union	miembro del sindicato
165	membership	afiliación
166	mileage rate	tarifa por milla/tarifa por distancia
167	monthly dues	cuotas mensuales
168	multiple-employer unit	unidad multipatronal
169	mutual aid and protection	ayuda y protección mutua
170	National Labor Relations Act	Ley Nacional de Relaciones del Trabajo
171	National Labor Relations Board	Junta Nacional de Relaciones del Trabajo
172	negotiate	negociar
173	net earnings	ingresos netos
174	NLRB	JNRT
175	non-communist affidavit	declaración jurada /juramentada de no-comunista
176	non-production employee	empleados de no- producción

Commonly Used Words and Phrases

	A	B
177	nonwork day	día no laborable
178	North American Free Trade Agreement(NAFTA)	Tratado de Libre Comercio de América del Norte (TLC)
179	notice to the employee	aviso a los empleados
180	notice to the members	aviso a los miembros
181	occasional employee	empleado ocasional
182	partnership	sociedad colectiva/sociedad de personas
183	payroll	nomina
184	permanent employee	empleado permanente
185	phaseout	eliminación por fases
186	piecework	trabajo por ajuste
187	picket	piquete
188	picket line	línea de piquete
189	power of attorney and declaration of representative	poder legal y declaración del representante
190	preaddressed envelope	sobre con la dirección impresa
191	preaddressed label	etiqueta con la dirección impresa
192	principal place of business	lugar principal de negocios
193	proceedings	procedimiento
194	production and maintenance	producción y mantenimiento
195	professional employees	empleados profesionales
196	property	propiedad
197	protected	protegido
198	protected concerted activity	actividad concertada protegida
199	provisional employee	empleado provisional
200	public utilities	utilidades públicas/empresa de servicios públicos
201	purpose	propósito
202	question concerning representation	cuestión de representación
203	raw material	materia prima
204	reasonable cause	causa razonable/causa justificada
205	reasonable expenses	gastos razonables
206	refusal to bargain	negativa a negociar
207	representation case	caso de representación
208	reprisal	represalia
209	request to proceed	solicitud para proceder
210	resignation	renuncia
211	respondent	parte demandada
212	restrain	refrenar
213	retaliate	tomar represalias, retaliar
214	retaliation	retaliación
215	retroactive pay	paga retroactiva
216	right to work	derecho a trabajar
217	rival union	sindicato rival
218	rules and regulations	reglas y regulaciones; reglas y reglamentos
219	salaried employees	empleados asalariados
220	sanction	sanción; penalidad
221	section	sección
222	seasonal production	producción de temporada
223	seniority	antigüedad
224	seniority list	lista de antigüedad
225	seniority rights	derechos de antigüedad
226	settlement agreement	arreglo; arreglo acordado
227	severance pay	indemnización for despido
228	slack or dead season	tiempo muerto
229	stoppage	paro
230	strike	huelga
231	strikebreaker	rompohuelga
232	shutdown	cierre
233	subject to dismissal	sujeto a desestimación; rechazo; despido
234	successor employer	patrono sucesor
235	supporting documents	comprobantes/records/

Commonly Used Words and Phrases

	A	B
236	surveillance	vigilancia
237	suspend	suspender
238	suspension	suspensión
239	teaching fellow	miembro del cuerpo de enseñanza/ miembro del cuerpo docente
240	temporary agency employees	empleados temporales de la agencia
241	temporary employee	empleado temporero/temporal
242	tenure of employment	término o duración de empleo
243	terminate	terminar/despedir
244	terms of the contract	términos del contrato
245	the above captioned case	el caso del epígrafe; antes mencionado
246	the contract is a bar	el contrato es un impedimento / obstáculo
247	to affiliate	afiliarse
248	to appeal	apelar
249	to bargain	negociar
250	to bargain collectively	negociar colectivamente
251	to be in compliance	estar en cumplimiento
252	to challenge	desafío (desafiar) /oposición (openerse) /recusar
253	to charge	acusar; presionar cargos; cargar
254	to coerce	coaccionar
255	to conduct an election	celebrar una elección/ conducir una elección
256	to discharge	despedir
257	to discriminate	discriminar
258	to dismiss a case	desestimar/ rechazar un caso
259	to effectuate	efectuar
260	to employ	emplear; colocar
261	to file a charge	radicar un cargo
262	to fire	despedir; botar
263	to improve	mejorar
264	to interfere with	interferir con
265	to investigate	investigar
266	to issue a complaint	expedir una querrela/queja; emitir una querrela/queja
267	to join a union	ingresar en un sindicato
268	to lay off	cesantear
269	to negotiate	negociar
270	to process	procesar
271	to protect	proteger
272	to recall	llamar de regreso; recordar
273	to reinstate	reinstalar
274	to require	requerir
275	to restrain	restringir
276	to schedule a hearing	señalar una vista pública
277	to serve	servir
278	to withdraw	retirar
279	trial	juicio
280	trial examiner	oficial examinador
281	trial period	período de prueba
282	ULP(unfair labor practice)	práctica ilícita del trabajo
283	understanding	entendimiento
284	unfair	injusto
285	unfair labor practice case	práctica ilícita del trabajo
286	unilateral	unilateral
287	union membership	matrícula sindical
288	union movement	movimiento sindical
289	union security clause	cláusula de seguridad del sindicato; cláusula de taller unionado
290	union shop	taller sindicalizado/agremiado
291	violation	violación
292	volume of business	volumen de negocio

Commonly Used Words and Phrases

	A	B
293	voluntary compliance	cumplimiento voluntario
294	wage	jornal/salario/sueldo/paga
295	welfare plan	plan de beneficencia
296	whistleblower	soplón
297	white collar employees	empleados de cuello blanco
298	withdrawal request	solicitud de retiro
299	witness	testigo
300	work shift	turno de trabajo